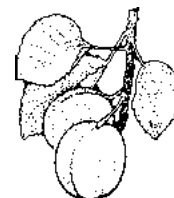


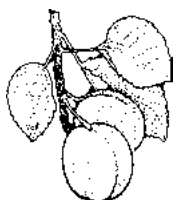
“Sound Bites” on the Climate Crisis

By: Marcie Rendon  
Minneapolis, Minnesota, USA

Farsi Translation  
Vida Mozafarieh



“نیش صدا” هایی درباره بحران اقلیمی  
نوشته: مارسسی راندن  
مینیاپولیس، مینیسوتا، آمریکا



ترجمه فارسی  
ویدا مظفریه

در ۲۰۱۹ از ایستگاه رادیویی، ( ک آ ر ا س ام ) ۹۸۰۹ اف ام، از من خواسته شد که اگر میل داشته باشم یک دقیقه، یک «نیش صدا» برای ایستگاه هوایی بسازم. تصور میکنم من یکی از پنج نفر مردم بومی و مردم رنگین پوست هستم که چیزی را بنام « سات ساید ۶۰ » میسازد. من تصمیم گرفتم که یک دقیقه ام را درباره بحران اقلیمی صحبت کنم و امیدوار باشم که مردم بشنوند. در اینجا دو عدد از “نیش صدا” ها را معرفی میکنم. من همه کس را تشویق میکنم که دنبال موقعیتی اینگونه بگردند تا نظر ما و دیدگاه ما تأمین گردد.

اینجا مارسسی راندن، و این “ سات ساید ۶۰ ” است:  
زمینی که به انسان ها ادامه حیات داده، اکنون در حالت تغییر سریع است. بعنوان انسان و حافظ زمین، زمان و مکان در این تاریخ ایجاب میکند که غمخواری و دلسوزی، مهربانی و هوش انعطاف پذیر ما بیشتر و بیشتر میبایست با گرم شدن زمین چالش برقرار کند. هر انسان صلاحیت داشته می تواند که به انسان های دیگر خوب و درست فکر کند، می تواند به تمامی موجودات زنده روی زمین خوب فکر کند. ما صلاحیت داریم که به هر موقعیت جدید با انعطاف پذیری فکر کنیم. و هر موقعیت یک زمان جدید و مختلفی است، یک وضعیت جدید و مختلف.

ادامه.....

ما فکر میکنم وظیفه داریم که رشد کرده مردمانی بشویم که میبایست باشیم. دلسوز تر باشیم، فکر خود را برای تمامی موجودات زنده بکار بریم. ما این کار را میتوانیم بدون ترس و خجالت از “خودمان مایه برویم”. تصمیم بگیریم همه چیز دور و بر ما برای همه کس خوب پیش برود.

بنظر میاید کار بسیار بزرگی است، ولی وقتی یک قدم برداشتیم، هردقیقه یکی، شدنی است، و ظرفیت پایداری و ادامه زندگی انسان را در بلند مدت ایجاد میکند.

اینجا ماریسی راندن، و این “سات ساید ۶۰” است:

ما همگی با هیجان و شور زندگی متولد شده ایم، با آرزوها و خواب های بزرگ برای آنچه که میخواهیم انجام دهیم و برسیم. زندگی ما را خسته میکند. بیشتر ما از آن خواب و آرزو ها منصرف میشویم ولی هیچگاه بکلی از بین نمی روند، فقط از لایه هایی از خاک پوشیده شده اند—خاک سلطه، خاک تهمت و توهین، خاک اعتیاد ها، خاک آزدگی های زیاد که بنظر میآید ترک آنها غیر ممکن است. در حالیکه غیر ممکن بنظر میاید، کاملاً امکانپذیر است که آن آرزو و خواب ها گرد و غبار گیری شوند و آنها را تا ثمر دهی ادامه دهیم. این تغییرات اقلیمی بیشتر و بیشتر مستلزم تصمیم گیری ماست که از آزدگی ها و سلطه هایی که مجبوراً با آنها زندگی کرده ایم، بگذریم و به یک مکان قدرتمندی که حقوق حقه ی ماست برسیم که همانا خواب ها و آرزو های بلند ماست. هر یک از ما قادر است تصمیم بگیرد که خوب زندگی کند و مطمئن شود که زندگی مردم و دور و ورش قدری بهتر انجام شود. اگر عده کافی در جامعه تصمیم بگیرند که خوب زندگی کنند و برای هرکس دیگر خوب بخواهند، همه چیز، حتی سختی های تغییرات اقلیمی برای همه کس بخوبی پیش خواهد رفت.



TIM JACKINS